DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 12 NOVEMBER 1964 No. 5183.

SOEDAN A DUNA PRESUNAN POLITICO NA SUR NAN LIBERTAD ATROBE

SITUACION NA KHARTOEM TA MENOS TENCIONA

KARTHOEM, 12 nov.- A base di un decision di gobierno tur presunan politico for di e provincianan den sur di e pais, cu tabata lucha pa independencia lo worde liberta.

Na Khartoem situacion tabata menos tensiona despues di e demostracionnan diamars cu a tene estranheronan for di riba caya y cu tabata consecuencia di un noticia cu radio Omdoerman a transmiti tocante un golpe nobo di estado.

E partido comunista Soedanes a participa despues cu e acto di heroismo ey a worde comete pa un di su miembronan. Segun e partido aki e noticia no tabata infunda. E otro partidonan cu ta coopera den e frontera uni a exigi medidanan di gobierno contra e comunistanan.

E demostrantenan a causa danjo na autonan y a scirbi lemanan anti-Mericano riba e embajada di Merca.

Egypto a manda un protesta oficial despues cu e demostrantenan a haci un atake contra e embajada Egypcio y a ranca e emblema nacional for di e edificio.

Tambe e arresto di shete oficial den fin di siman cu a caba, cualnan segun president Abboed tabatin intencion di comete un golpe di estado pro Egypto, aduna motibu pa e intranquilidadnan den siman cu a caba.

Abboed a laga arresta e oficialnan sin consulta cu su gobierno. Esaki tabata motibu pa rumornan cu e president tabata eliminando esnan cu a tumba e regimen militar anterior cu tabata bou di su direccion.

E prome minister di Soedan, Serr Elkhatim Khalifa, a haci un yamamentu riba pueblo pa pone un fin na e accion di destruccion na Khartoem unda tension ta hopi altu.

Den un discurso na ciudadanonan cu tabata pafor di e edificionan di gobierno el a bisa cu e destruccionnan ta un crimen contra revolucion di pueblo. El a pidi nan diferente biaha "despues di awe no tin mas destruccion"

ASALTO RIBA PRESIDENTE DI BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 12 nov. - Polis di Brasil a participa, cu el a elimina un intento pa explota e trein, den cual gobernador Lacerda di estado Guanabara tabata.

Manera ta conoci Lacerda tin intencion pa pone su mes candidato na e proximo eleccionnan presidencial, cu lo worde tene na aña 1966 na Brasil. E hefe di polis di estado a laga sa, cu e conspiradornan prome kier a laga e trein explota y despues tira e sobrevivientenan mata cu scopet automatico. E conspiradornan a worde arresta y ya a admiti di ta culpable.



Den publicatieblad 1964 no 161 e escudo di Antillas Nerlandesas a ser stipula como lo siguiente: "Den oro seis streja di azuur buta den forma di dos keper; e escudo cu un zom di "keel" y cubri cu e corona royal.
E lema "LIBERTATE ANIMUS" cu letter latino di azuur riba un cinta di oro.

DEBENAN DI RUSIA

NEW YORK, 12 nov. - E delegadonan Mericano y Ruso cerca Nacionnan Uni, Stevenson y Fedorenko, pa di prome biaha despues di basta tempu a combersa cu otro tocante e crisis financiero den Nacionnan Uni. Nan no a participa kiko nan a papia riba di e. Union Sovietica ta risca su derecho di voto den asamblea general di Nacionnan Uni si e no paga su debe di 52.6 millon dollar na e organisacion. Fedorenko a pidi apoyo di e paisnan chiquito pa evita un kiebra di Nacionnan Uni.

Minister Luns di Ulanda, cu a combersa cu Oe Thant, a confirma, cu Oe Thant tin un paar di idea propio pa evita e crisis. Pero e lo no presta ni Oe Thant di Nacionnan Uni un servicio si e revela particularidadnan tocante esey, asina el a bisa.

Van der Horn comandante Cruz Roja di Aruba

ORANJESTAD, 12 nov. - Ultimamente señor J.H. van der Horn a worde nombra como commandante di e kolonne di Cruz Roja na Aruba. Di tal manera el a bira succesor di dr. P.C. Harting, kende pa motibonan di salud mester a pone e puesto aki un banda. Señor Van Der Horn cu door di e nombramento aki a hanja e rango di eerste luitenant, a pone como promer punto ariba lista di e trabaonan cu e kier bai haci, e mehoracion di e stacion di Cruz Roja na Dakota (e antes club di Dakota). Asina cu esaki sosode lo e dedica su tempo na e training di e kolonne, cual pa motibo di circumstancianan a keda hopi tempo su entrenamiento, cual ta necesario pa mantene e colone na e forza y seguridad necesario.



J.VAN.DER.HORN

Comandante Cruz Roja(Aruba)

E comandante nobo tin pensa pa termina cu e reparacionan di e stacion na Dakota, na mas o menos luna di maart otro aña. Entre tanto e comandante a mobilisa diezdos di su hendenan pa mantene warda di seguridad durante e torneo di pesca. E hendenan aki lo tin aparatonan di oxigen y lo ta staciona entre otro den e botonan di patrouilla. Segun custumbra e comandante di un colone di Cruz Roja, mester ta un medico. Pero cu como cu na Aruba awor a resulta e problema cu despues di retiro di dr. Harting no tin un otro medico cu a pone su mes desponibel pa esaki, un persona no medico a hanja e comando. Señor Van Der Horn ta miembro di e colone desde cu el a worde funda na Aruba.

C.C. TA OFRECE BANKETE NA GOBERNADOR

ORANJESTAD, 12 nov.- Diabierna venidero e cuerpo consular di Aruba lo ofrece gobernador N. Debrot y senjora un bankete. Alavez un grupo chikito di autoridadnan a worde invita pa e bankete. Aki ta trata di e caballeronan, asina leuw posibel di acompanja di nan esposonan: gezaghebber O.S. Henriquez, tur e ministronan di Antillas, e bestuurscollege di Aruba, comandante di fuerza maritima na Antillas commandeur P.W.C. Vos, e comandante di mariniers na Antillas, kolonel A.M. Luik, e comandante di mariniernan na Savaneta, majoor E. Graaf, huez mr. J. Van Koot, commissario di polis A. Schouwe, e hefe interino di oficina di turismo H. Booi, pastoor N. Erkamp, ds. J. A Visser, presidente di camara di comercion Clinton H. Whitfield, presidente di Lago W.A. Murray y adjudant di e gobernador. E. bankete ta cuminsa un cuarto pa ocho di anochi.



Einde van een heerlijk rustige reis . . . per KLM Jet.

De **betrouwbare** KLM neemt alle mogelijke maat-regelen om Uw transatlantische reis te veraangenamen

Voor Uw KLM DC-8 Jet mag vertrekken, wordt eerst een checklijst van liefst 369 punten afgewerkt. Zelfs de koffiemachines worden grondig nagekeken. Al deze maatregelen garanderen U een snelle, rustige vlucht.

1. De KLM heeft sinds haar oprichting meer dan twaalf miljoen passagiers vervoerd dit is een totaal van vierentwintig biljoen passagier-kilometers.

2. Eén der redenen van de opmerkelijke stiptheid der KLM is het feit dat alle dienstregelingen zeven maanden lang worden voorbereid.

3. De KLM besteedt reeds ruim 40 jaar veel aandacht aan opmerkingen van haar passagiers. Schrijft U de KLM gerust een brief met eventuele aanmerkingen. Geef hem dan aan de purser of zend hem naar het Hoofdkantoor in Den Haag. De KLM heeft een speciale afdeling die uitsluitend post van passagiers behandelt.

4. De KLM was de eerste maatschappij ter wereld die zelf haar luchtdruktechnisch materiaal servicebeurten gaf. Deze instrumenten zorgen voor de luchtkoeling waardoor U zich zelfs op 12000 meter behaaglijk voelt.

5. De KLM is één der pioniers op het gebied van komfort. Sponsrubber stoelen bijvoorbeeld zijn een idee van de KLM; ze werden reeds in 1927 in alle KLM toestellen gebruikt.

6. De luchtvloot der KLM bevat de nieuwste turbo-fan DC-8 intercontinentale Jets, CU-880 Jets, Electra II's en Viscounts.

7. De KLM gaf één van haar DC-8 Jets de naam „Orville Wright". Dit als eerbewijs van 's werelds oudste luchtvaartmaatschappij aan de grondlegger van de luchtvaart. Interessant: een DC-8 heeft een lengte van circa 46 meter... dat is langer dan de afstand die Wright destijds bij Kitty Hawk vliegend aflegde.

Gereserveerde vliegroute

8. Elke KLM Jet krijgt een gedeelte van de luchtruimte over de Atlantische Oceaan toegewezen. Deze ruimte, die met het vliegtuig mee beweegt, is duizend kilometer lang en tweehonderd kilometer breed.

9. In de neus van elke KLM DC-8 Jet zit een komplete radarinstallatie. Hiermede bepaalt de gezagvoerder de weersgesteldheid van het te vliegen trajekt tweehonderd kilometer van te voren. Dit geeft *hem* gelegenheid eventuele stormen te ontwijken en *U* dus een rustige vlucht.

10. KLM-technici onderhouden hun DC-8 Jets met een reeks van precisie check-ups. Vóór iedere vlucht worden meer dan 250 punten nagekeken in twee inspektieronden en nog één vlak voor de start. Na elke tussenlanding krijgt een DC-8 Jet een „transit inspektie". Iedere 15 uur krijgt de DC-8 Jet de z.g. No. I inspektie. En één keer per jaar een komplete „overhaul"

11. Aan het onderhoud van één DC-8 Jet besteden KLM-technici jaarlijks gemiddeld 74.475 manuren.

12. De KLM is de enige Europese maatschappij waaraan het onderhoud van de NATO vliegtuigen is toevertrouwd. KLM-technici verzorgden reeds NATO straaljagers jaren voordat de eerste straalverkeersvliegtuigen op de transatlantische routes werden ingezet.

13. De KLM ontwikkelde een apparaat om het elektrische systeem van de DC-8 Jet - **vóór** de start - te beproeven. Andere luchtvaartmaatschappijen hebben dit apparaat nu ook in gebruik.

14. Iedere KLM piloot wordt ieder jaar tweemaal een bekwaamheids-test afgenomen. Eénmaal een gecombineerde test in de „flight simulator" en in de lucht. Zes maanden daarna wederom een zorgvuldige test in de lucht.

15. KLM DC-8 Jet gezagvoerders hebben ieder gemiddeld TWINTIG JAREN ervaring.

16. KLM legt hoge normen aan voor haar cabine personeel. Zij moeten vriendelijk, capabel en beleefd zijn m.a.w. ideale gastheren en gastvrouwen zijn. Zij zijn opgeleid om Uw wensen te voorzien.

17. Stewardessen van vijf luchtvaartmaatschappijen ontvingen hun opleiding bij de KLM.

18. Uw reisbureau helpt U met alle voorbereidingen voor Uw reis. Zij zijn experts en hun ervaring stelt U in staat om Uw reis tot een doorslaand sukses te maken. Het advies van Uw reisbureau is waardevol; zo zal men U de voordelen uitleggen van het vliegen met de KLM.

19. De KLM biedt (in samenwerking met VIASA) per week vier verbindingen met Europa via de Mid-Atlantische route en vijf via New York. Met zo'n keuze van verbindingen kan aan de reiswensen van een ieder worden voldaan. Zend onderstaande coupon aan de KLM indien U regelmatig een KLM-dienstregeling wenst te ontvangen.

AAN: KLM HENDRIKPLEIN 13, CURAÇAO
Verzoeke regelmatig toezending van de Caraibische dienstregeling van de KLM.

Naam ....

Adres ....

Beroep of firma ....



KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ



PA TRABAO DIFICIL
Prijs especial pa Hotel.

U.T.H. satisfecho ariba deliberacionnan C.C.T.

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diamars mainta ultimo pa diez or e deliberacionnan entre representantenan di union di trahadornan di hotel y directiva di Aruba Caribbean Hotel tocante di un con tracto colectivo di trabao pa e persona di e hotel a cuminza.

Na banda di hotel a participa na e deliberacion, general manager Henry Steeber y president di e compania cu ta explota e hotel (executive house inc.) senjor Devoe. E entercambio di idea a tuma lugar den un esfera di comprendemento y amistad. Senjor Devoe a elogia e personal di Aruba Caribbean Hotel, for di kende el a tende nada otro cu aprecio for di turistanan cu a bishita e hotel na Aruba. Senjor Hart, president di U.T.H. a declara na nos cu "Mi ta kere cu nos lo hanja un bon contract". E deliberacionnan ta continuando. Awe mainta e dos partidanan lo bolbe topa otro.

En coneccion cu e torneo internacional di pesca e oficina di turismo temporalmente a worde translada pa

CONFERENCE ROOM DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

entrante awe 12 di november te cu diasabra venidero.

E numbernan di telefoon a keda mescos.

Torneo internacional

HISTORIA DI SPEARFISHING

For di hopi tempo caba, spearfishing tabata worde practica. No exactamente den sintido di deporte, pero mas bien den e sintido di jaagmento pa cuminda. E nativonan tabata usa e speer pa atrapa piscanan pa cuminda. Te awendia tin tribonan di indian den Sur-America, y nativonan otro partinan di mundo, cualnan ta biba pega cu riu, cu ta haci uso di e sistema di spearfishing pa hanja cuminda necesario pa biba. E sistema cual e nativonan aki ta haci uso entre otro na e Islanan Pacifico tambe. ta mas bien den tiramento di un speer for di den nan boto, ariba pisca cual nan ta mira landando den cercanida di nan boto, sea den riu of den lamar. Na e Islanan Pacifico e nativonan tabata bai ariba e rifnan, rond di cual majoria parti tin hopi pisca y for di ariba e rifnan aki nan tabata tira e piscanan cu nan speer, traha di palo cu un punta skerpi, sea di piedra of palo mes.

Asina cu nan a gara tal pisca cu nan speer, nan ta bula na awa y ta trece e pisca ariba tera. Segun e anjanan a pasa e systema aki di jaag pisca a bai perfeccionando y for di Islanan Pacifico a bolbe bin un otro sistema otro pa e manera aki di pisca. Te awendia ainda, nos conoce e tal Hawaian Sling Gun. (Entre otro esaki ta worde usa pa e team oficial di Merca cu ta participa den e torneo internacional di spearfishing y trolling na Aruba). E sling gun aki ta duna e piscador e facilidad di por drenta awa busca su pisca. En otro palabra e no tin nodi di para mas den su boto of ariba rif warda un pisca pasa serca, pero awor e mes ta baha den lamar bai busca e pisca. Pues e sling-gun (e palabra ta bisa pa su mes) ta un sorto di scopet cu ta traha ariba e sistema di stichi; unicamente e no ta tira piedra of algo por estilo, pero e ta tira un flecha. E sling-gun aki ta worde arma cu man mescos cu un stichi. Door cu asina awor e nativonan tabata baha na awa pa busca nan pisca, a resulta e necesidad pa un sorto di bril (goggles) pa proteha nan wowo contr a di tin biaha e awa salo insoportable pa nan wowo. E promer bril pa lamar excelente cual a worde traha, tabata di e Japonesnan, kendenan tabata sambuya perla den lamar. Fuera di cu e bril aki ta duna un proteccion pa e wowonan contra di e awa salo di lamar, e ta duna e sambuyadornan alavez un mihor bista de e awa. Pero durante tur e temponan aki spearfishing tabata algo di e nativonan en busca di nan cuminda of manera di biba.



PISCA BULADO

SEGURIDAD DURANTE E TORNEO

Durante e torneo internacional di spearfishing y trolling cual ta cuminsa majan, e maximo na seguridad posibel ta worde trata di worde logra door di e comite organisativo. Pa parti di medico, e damanan dokternan, J. Harting y A.Zaandam a keda nombra pa tene warda na hotel durante e torneo. Asina cu nan por drenta den accion inmediatamente ora cu esaki resulta necesario.

Pa e assistencia general, Cruz Roja bao di comandante interino J. van derHorn lo ta mobilisa durante e torneo. Contacto radial lo tin na tur momento di e torneo cu cuerpo policial y otro instancianan necesario den caso di urgencia. Den e headquarter di e comite organisativo, cual ta den Conference-Room di Aruba Caribbean Hotel tin un instalacion radial corto circuito instala pa e facilidad radial di e comite. Reglamentonan stricto, cual por worde castiga cu descualificacion a worde poni pa e comite, pa asina evita tanto peligro posibel. pa e participantenan pa e torneo.

Spearfishing na Europa

Te cu anja 1934 spearfishing bao di awa a yega na Europa, pa ta exacto na Francia. E deporte aki a worde introduci na Francia pa un tal Canaldo, kende tabata campeon den tiramento di spear na un porti di e pais ey.

E ta esun kende probablemente despues di a sinja e systema aki di pisca for di e nativonan, a introducie como un deporte na e mihor landadornan di e tempo ey na Francia.

Pero na Francia e spearfishing a worde introduci, of mihor bisa a presenta y desaroya na su propio manera. Canaldo a presente como tiramento di speer cu man bao di awa. Pero esaki no tabata duna e resultado satisfactorio na e practicadornan, como cu nan tabata hera e piscanan mas tanto cu nan ta rakanan. Un tal Cavalero, un campeon landador di e tempo ey a dicidi di mihora e systema, y a cuminsa usa elastiek, (systema di stichi) pa manda e speernan door di awa ariba e piscanan. Esaki a cuminsa duna mihor resultado. No satisfecho ainda, el a inventa un sorto di scopet di lamar, cual tabatin mas forza y tabata mas sigur den tiramento.

Y no mucho despues, mas o menos anja 1941, el a inventa un scopet di awa, cu tabata duna resultadonan sumamente bon. E tempo ey ya e speer di palo, a worde cambia pa un di hero. Y asina segun anjanan tabata bayendo invento di Cavalero a sigui worde perfecciona. Awendia bo por hanja variacionnan grandi di scopetnan di awa. Clasenan pisa, lihe, clasenan cu despues cu bo caba di tira cu ne e ta flota automaticamente, etc.

Desarollo spearfishing

Un deporte popular no ta tuma mucho tempo pa e bira algo mundialmente practica. Especialmente ora cu e ta un deporte cu ta exihi, un condicion physical y mental di mihor cu tin. Ora cu e ta un deporte pa cual mester tin corahe y sacrificio mayoria parti e ta hanja hopi practicador. Asina a sosode cu diezdos anja despues cu e deporte aki a worde introduci na Francia, y tabata worde practica cu gran animo na ayanan, el a pasa for di mar Mediteranio pa e otro lamarnan di mundo.

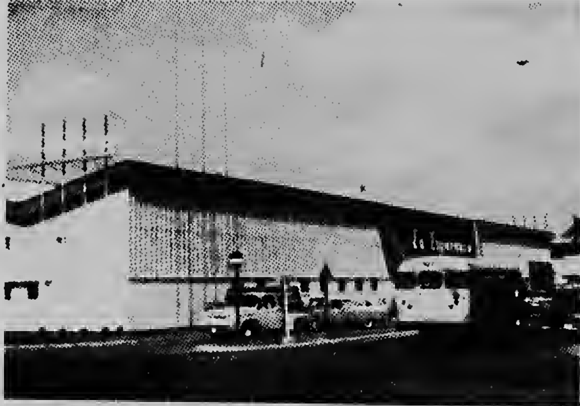
Na Merca e ta un deporte cual ta masha popular na e momento. Naturalmente unda cu e deporte aki a yega, tin personanan, inventadornan especialmente, cu a dedica nan tempo y sabidoria pa trece mihoracion of facilidadnan pa e deporte. Asina por ehemplo, skin diving a resulta. Esaki ta sambuyamento, pero cu aqualong. Trajenan special di elastiek a worde inventa pa proteha e sambuyadornan cu ta baha den awa friu. Pero sin embargo apesar di e varios desaroyonan cu a bin door di e spearfishing, e deporte aki a keda forma un clase apart. Pues e spearfisher, no ta usa aqualong, door di cual asina e ta mara na reglanan di naturaleza cu no por worde kibra, sin danjo personal. Por ehemplo cada spearfisher tin un limite di tempo pa keda bao di awa. Si e forza y keda mas cu loke e por, esaki por ta un fin trajico. E por bai te na un cierto profundidad, etc.

Y mescos cu hopi otro deporte, spearfishing tambe tin su peligronan. Un deporte cu ta atrae especialmente hobennan, un deporte yen di sensacion, pero tambe peligroso pa esnan cu practike sin tene nan mes na reglanan di naturaleza.

Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032

November 12 - 1964

Esperanza news


Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

PRO PATRIA


Esperanza Supermarket No. 1.
Poos Chikito.

FELICITACION PA PUEBLO DI CURACAO!!!

PRONTO, MUY PRONTO, SI SOLAMENTE POCO DIA MAS Y PUEBLO DI CURACAO TAMBE LO HAYA SU PROMER SUPERMERCADO "LA ESPERANZA" CU LO TA ESUN Nº. 3 DI E UNICO CADENA DI SUPERMERCADO ANTILLANO; "LA ESPERANZA" SUPERMARKETS. CUMPLIENDO CU SU IDEAL "ESPERANZA" CURACAO LO PERCURA PA E PUEBLO CURAZOLENJO , BIBA MIHOR Y MAS ECONOMICO!!

PUEBLO CURAZOLENJO, MASHA PABIEN!!!

BO SUPERMERCADO No 3 DI E CADENA "LA ESPERANZA"

NA UNDA??? **KI DIA???**

ESAKI TA DOS PREGUNTA EN RELACION CU E CONCURSO ORGANISA

ESPECIALMENTE PA E INAUGURACION DI SUPERMERCADO "ESPERANZA" NA SUFFISANT, CURACAO!!

PREMIONAN DI CALIDAD, NA CANTIDAD!!! KEDA PENDIENTE !!!

REGALO Y MAS REGALO!!!

REGALO DI SAN NICOLAS PA MUCHANAN!!!

BO SUPERMERCADONAN "LA ESPERANZA" LO TIN REGALO DI SAN NICOLAS DIA 4 Y 5 DI DECEMBER!!

BISHITA "LA ESPERANZA" Y KEDA PENDIENTE !!!

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for

THE BEST



TENDER, DELICIOUS

MEAT

Special offer from "CELEBRITY":

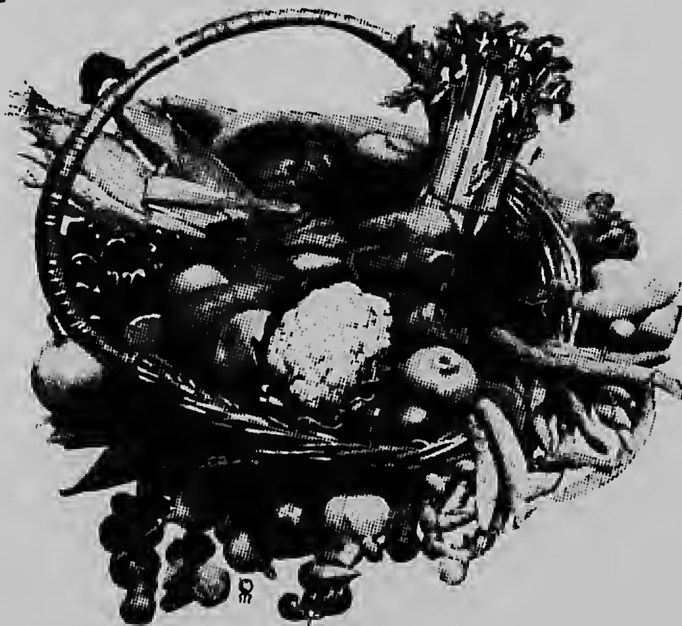
LUNCH TONGUE 6 onz.	NAFLS,	0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 onz.	"	0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz.	"	0,45
CHOPPED HAM 7 onz.	"	0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz.	"	0,62
CANNED HAM 2 lbs.	"	3,25



BIGGER AND BETTER SELE

Tur clase di berdura y fruta frescu!!!!

DRUIF PRETO
DRUIF CORRA
LETTUCE
BORTON LETTUCE
APPEL
APPELSINA
KOOL
PATÍA
CELERY
PEPPER
CARROTS
RADISHES
STRINGBEANS
ESCAROLE
CAULIFLOWER
TOMATI
PEER



CRISPY FRESH VEGETABLES

Tur clase di articulos di plastic bunita y barata !!!!!

EMCHI
MACUTO PA PAM
CAKE-COVERS
PONCHERA
BAKI PA IJS
SET DI COPIE CU SCOTTER
REKKI PA TAYO
ETC.
ETC.

Utmost usefull and low priced aluminium ware

CAKE PANS
ROASTING PANS
ICE-CUBETRAYS
PUDDING PANS
WHISTLING TEAKETTLES
CAKE ROLL PANS
BROILERS
BUCKETS
COFFEE KETTLES
BUCKETS
BEAUTIFULL KITCHEN SET OF POTS AND PANS

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di "La Esperanza", ta mihor di berdad.

ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"



OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

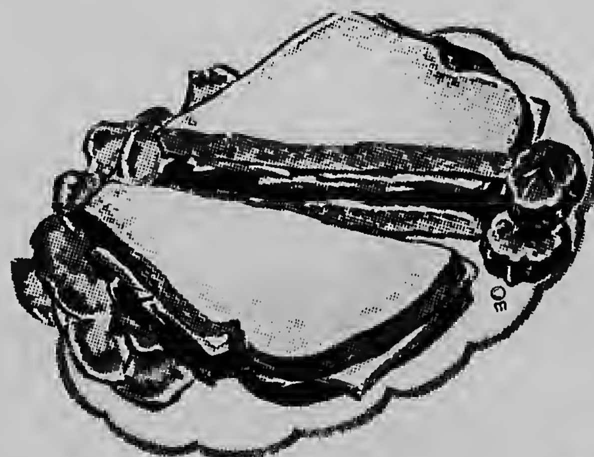
Sliced beets, 2 pa................................	Fls.	0,41
Pear juice "Chevy Chase" 5 pa................	"	0,87
Pear juice "Libby's" 3 pa.......................	"	0,65
Toiletpaper, 3 pa	"	0,45
Baking Powder di 10 oz., 2 pa..................	"	0,79
Tomati pelá (7 oz) 2 pa	"	0,33
Maxwell House Coffee (1 lbs).	"	1,65
Saloe (pa pakki)	"	0,22
Baby Powder, 2 pa	"	0,85



TION OF QUALITY FOODS

BOTERHAMBELEG:

Ham (200 grams)................	Fls.	0,70
Leverworst (200 grams).......	"	0,70
Boterhamworst (200 grams)	"	0,65
Palingworst (200 grams)	"	0,70
Hausmacherworst (200 grams) ..	"	0,70
Kalfsleverworst (200 grams)	"	0,70
Kalfsleverworst super (200 grams)	Fls.	0,75



IETS SPECIAALS...:

Coburgerham (100 grams) Fls 0,70

Voor volgende week !!!!!!

SNIJWORST

LEVERKAAS

BOERENMETWORST

GEROOKTE MAGERE SPEK

HAMKAAS





E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

"LA ESPERANZA"

PIONERO DI SUPERMERCADO NA ARUBA

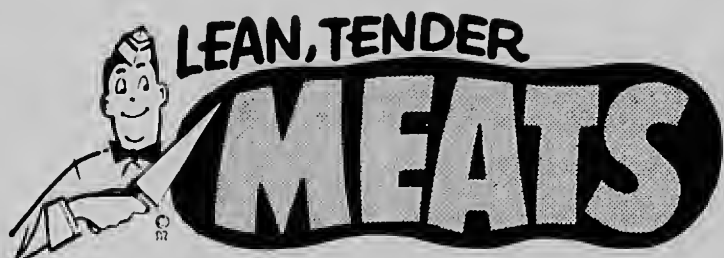


Admira e cantidad enorme di cos di hunga pa mucha especialmente pa fiesta di San Nicolas !!! Prijsnan baratisimo !!!

Koffie "NESCAFE" Suave, esun di mihor!!!

1 bleki di 85 grams	Fls.	1,10
1 bleki di 170 grams	"	2,18





Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	
Carni Stobá	Frekkedel	Saté's
Tenderloin	Sulz	etc.
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bittèrballen	etc.



Oferta especial a la "Esperanza"

1 EMCHI DI PLASTIC di 12 Lts.	Fls.	1,95
1 botter plat di Cucui Turista	"	1,00
Total	Fls.	2,95

AWOR PA SOLAMENTE:

Fls. 2,75 pa TUR DOS HUNTO !!!!!

 +  = ***Ganga!***

"ESPERANZA SUPERTRAVEL"

ta ofrece

VUELONAN PA COLOMBIA (BARRANQUILA) tur DIAHUEBES y DIADOMINGO pa 2.30 PM !!!!!

cu conneccion pa interior di COLOMBIA !!!!!

PRIJSNAN REALMENTE BARATISIMO !!!

Aruba - Barranquilla	- ida y vuelta	- Nafls.	95,00
Aruba - Bogota	- " " "	- "	143,00
Aruba - Cali	- " " "	- "	163,00
Aruba - Medellin	- " " "	- "	139,00

HASI USO DI E FORMIDABEL Y ATRACTIVO SISTEMA DI CREDITO "BIAHA AWOR Y PAGA DESPUES" Y DISFRUTA DI UN INOLVIDABEL VACACION NA COLOMBIA, "E ESMERALDA DI CARIBE"

"ESPERANZA SUPERTRAVEL"

Seguridad - Economia telefoon 1032 **Servicio - Eficiencia**

Supermercadonan "La Esperanza", centro di economia popular!!

Spearfishing & Trolling



TAMI A MIRA E PISCA PROME!

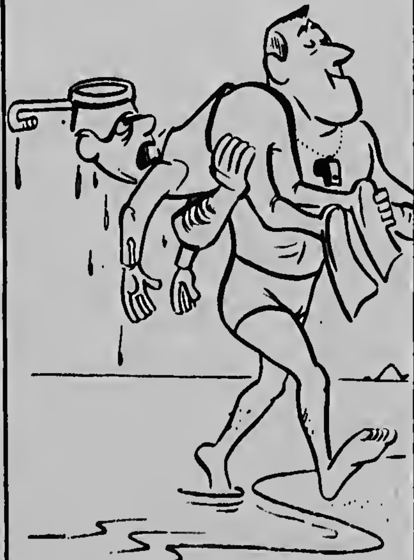
PREMIONAN PA SPEARFISHING & TROLLING

Pa e torneo di spearfishing y trolling internacional cual ta worde teni na Aruba e anja aki, e siguiente comerciantenan y casnan comercial a duna premio: Trofeo di Oduber & Kan y Pan-Am, Copanan di Pepsi-Cola, Alo Travel Bureau, Texas Furniture Store, Leo Berlinski, L. Harms, T.C.A., Rainbo Bakery, Philip Morris (Mansur Trading), Viana Auto Supply, Sra. Froge (representante di articulonan aquatico Champion na Corsow), plaquetenan door di Winkel's Handel Mij., holoshinan door di Spritzer & Fuhrmann, medallanan door di Spritzer & Fuhrmann y Gezaghebber O.S. Henriquez, uniformanan pa team di Aruba, door di Aruba Trading Co., y aqualong set di C. Lenderink di Corsow. E premionan aki y regalonan lo worde clasifica door di e comite organisador tanto posibel segun peticion di donadornan y balor di e premionan. Na final di e torneo, Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot lo haci entrega di e premionan.

ARUBA Y E TORNEO

E di sexta torneo internacional di spearfishing y trolling cual for di dia 12 pa 15 di november lo tuma lugar na nos isla, ta nifica hopi pa Aruba, kizas mas cu hopi di nos ta realiza. E promer biaha cu e torneo aki a worde teni na Aruba tabata seis anja pasa. Durante e seis anja cu a pasa, Aruba a "crece" hopi.

Durante e tempo ey Aruba a bira conoci na hopi mas parti di mundo, especialmente na Estados Unidos. Hopi propaganda a worde haci durante e tempo ey pa e industria turistico di nos isla. Sinembargo no cabe duda cu e torneo actual, lo bolbe duna Aruba un di e "pushnan" fuerte ariba tereno di publicidad den exterior. Pasobra fuera cu lo bin hopi participantenan extrahero nos isla, kendenan majan lo no laga di menta nomber y loke Aruba por ofrece na nan pais, mas importante ainda ta cu varios representantenan di prensa, radio y television for di extranheria lo ta na nos isla pa reporta tocante di e torneo internacional y door di tal manera lo tin di reporta tambe tocante Aruba como e isla caminda e torneo ta worde teni. Entre otro lo ta na nos isla, un representante di United Press Internacional y un representante di Associated Press. E medionan aki di publicacion seguramente lo hiba Aruba su nomber mas leeuw ainda over di e continentenan Mericano y en general e hemisfero occidental. Esaki ta un di e gran balornan cu e torneo tin pa Aruba y Antillas en General. Fuera cu e ta crea un lazo di hermanidad y sportividad entre e paisnan participante di America, e ta haci Aruba mas conoci den e paisnan participante, locual ta di gran balor pa e progreso di e isla. Y cu e comite organisativo a mira esaki y a haci uso di e bon oportunidad aki, nos por constata den buki di programa cu nan a publica, dunando en corto, pero pa un manera amplio informacionnan tocante di Aruba y su posibilidadnan atractivo pa bishitantenan.



PAKIKO MI NO POR USA DINAMIT?

HUES A DECLARA "OLDE MOLEN" BANCAROTA

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta huez J.V.M. van Koot na Aruba a declara "De Olde Molen N.V." Bancarota. E mes lo actua como rechter commissaris den e caso aki, mientras cu Mr. P.V. Sjiem Fat a worde nombra como curator. E bancarota a worde pidi mas o menos un siman pasa door di un di e crediteurnan di e empresa. Entretanto algun dia pasa e publico provisional di e mulina a worde anuncia pa notario interino C.W. J.J.Heufke. E bendemento lo tuma lugar dia binticuater di e luna aki ariba encargo di teritorio insular di Aruba como esun cu a duna e N.V. e hypotheek.

Entodo caso, ta sigur cu e bancarota cual a worde declara ayera no por stroba e teritorio insular di bende e mulina publicamente. Como cu hypotheek tin preferencia, e suma cu worde ricibi pa e benta lo sirbi na promer lugar pa paga teritorio insular e debe di Fl.150,000. - Despues ta sigui ontvanger, e ultimo manager di e empresa, senjor J. van Keppel, kende segun desicion di huez tin di ricibi un suma di Fl.22.000 for di e N.V. y e otronan cu e mulina debe. Fuera di e debe hypotecario e N.V. tin debenan ainda na otronan cual ta monta na Fl. 62.000 Si tin bastante interesadonan pa cumpra e mulina, e otro personanan cu e mulina debe lo hanja nan pago te despues cu teritorio insular haaja e suma di Fl. 150.000 esta si e suma pa cual e mulina worde cumpra ta mas cu e cien y cincuenta mil florin. Y si e suma de benta keda bao di cien y cincuenta mil e ora teritorio insular ta hanja menos di loke e mester ricibi y e otronan no ta hanja ningun cent. Si resulta cu teritorio insular ta e unico interesado pa cumpra e mulina na e bendemento publico, anto e pregunta cu hopi ta haci nan mes ta: cual oferta gobierno lo haci pa e mulina?

Esaki tin di worde mira ariba e pantalla di noticianan cu a lek cual si fuera teritorio insular di Aruba lo pacht e explotacion di e restaurant aki, y despues aki na algun anja ora cu tin mas hotel na Palm Beach di Aruba y e terenonan ey banda subi den balor, y e restaurant endudablemente ta marcha bon, bende esaki pa un bon prijs.

Segun nos a worde informa for di fuenta sigur e exihencia pa pago di salario di senjor Van Keppel no por worde mira como un preferencia.

E compra, transportacion di Hulanda pa Aruba y reconstruccion di e mulina na Palm Beach cu su mueblacion completo a costa como cien cuarenta mil florin. Na luna di maart 1961 e promer piedra a worde poni.

L.H. 'T HART CU PENSIOEN PA HULANDA

ORANJESTAD, 12 nov. - Mas o menos dia bintidos di januari otro ana senor L.H. 't Hart lo laga Aruba pa bai goza di su pensioen na Hulanda. Señor 't Hart na e momento ta chef servicio uniforma di polis na Aruba cu e rango di inspector di polis. Señor 'T Hart a bin Antillas na aña 1939 y a desembarca dia diezseis di april na Corsow caminda el a drenta servicio serca korps politie troepen staciona na nos hermana isla. Na aña 1944 el a bira sergeant



L.H. 't HART.
CU PENSIOEN

den e cuerpo aki, mientras cu cuatro anja despues el a promove pa sergeant majoor den e cuerpo di militar. Dia promer di oktober di aña 1949 el a pasa pa servicio di polis y pa Aruba. Na juli di aña 1956 el a bira onderinspecteur di polis promer klas, despues di a drenta como onderinspecteur den e cuerpo policial. Na september 1961 señor 'T Hart a promove pa inspector di polis, mientras cu e ta hefe di servicio uniforma na Aruba. Dia binti dos di januari e hunto cu su señora y nan yui muher lo a laga Aruba pa bai goza di nan pensioen na Europa.

Invicto di R.C.A. sorpresivamente tumba door di San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Kende cu a mira San Nicolas Jrs hunga su dos weganan contra di JongAruba y Tropical y cu tambe a mira R.C.A. den accion den su cinco triunfonan sigi, lo ta di acuerdo cu nos cu e muchanan di San Nicolas no por a worde considera como favorito pa gana e partido di diamars entre nan y e tricolornan di Solito. Pero cu e bala ta rondo y cu no tin adversario cu por worde desprecia a keda comproba un biaha mas ora cu San Nicolas Jrs a obtene un triunfo di tres gol pa dos. Tambe a keda comproba cu esaki cu no tin team invencible.

Pa e partido San Nicolas Jrs a hunga su mihor carta poniendo Jose Robles den gol, e posicion den cual e hungador aki mas ta destaca y por cierto lo miho cu e equipo por pone bao di lata. RCA en cambio no por conta cu su portero regular Feki Caster ya cu esaki ta lesiona tumando Roby Simon su luga. Tambe tabata ausente den e defensa tricolor Angel Krozendijk, back central y Simon Lampe.

Ya den e promer cinco minuutnan despues cu referce Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa e muchanan di San Nicolas ta lanza dos atake ariba e gol trocolor. Ambos biaha keeper Simon mester a drenta den accion tahando shotnan.

Cu un rapido rush ariba alarobes Juchi Jansen di R.C.A. ta pone un skerpi voorzet cu ta cruza dilanti di porta di gol y ta worde contra door di Yonko Alberts, pero e bala ta sali net na banda.

Den di 15 minuut Jansen ta ricibi un pase largo para completamente liber. Keeper Jose Robles ta mira e hugada y ta sali rapidamente pa no duna Jansen tempo pa posiciona. E bala ta bolbe sali na banda.

Poco despues ta Jose Boye ta pone un bon shot cu keeper Robles ta pomp manda corner.

San Nicolas Jrs, cu no ta keda sin haci su atakenan, cualnan tambe ta fayando cu shotnan mal dirigi, ta e promer den pone e marcador move. Exactamente 28 minuut tabata tin hunga ora cu Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta ricibi un pase largo entre e linea di doelgebied y middenlijn. Ora cu tur hende tabata spera cu Juancho lo sigi cu e bala of lo busca di haci un pase, el a sorprende uno y tur haciendo un shot largo den skina na halto cu keeper Simon no a trata di busca mes. E bala ta baha bunita den e skina di gol y asina San Nicolas Jrs ta bai adilanti 1 pa 0. Cuatro minuut despues e partido ta tabla. Un corner pa R.C.A. ariba alarobes ta worde cobra door di e alero Wouter Brokke. Directamente su shot ta bai den gol y e esfuerzo di keeper Robles tabata en vano. E score a bira cu esaki 1-1.

Faltando shete minuut pa halftime San Nicolas Jrs ta bolbe bai adilanti. E biaha aki a rechtsbuiten Silvio Comenencia ta ricibi un pase largo, rush bai aden y pone un shot cu keeper Simon no por a detene. Score 2-1 den favor di San Nicolas Jrs. Cu e score aki a yega momento pa e hungadornan descansa.

E gol tricolor ta corre peliger atrobe den di 52 minuut. Keeper Simon a sali den busca di e bala sin logra haj'e. Delantero Thode di San Nicolas Jrs. cu tin e bala den su poder ta shot den e gol sin keeper, pero back Juan Sanchez ta para den boca di gol y ta kop e bala back net caminda keeper Simon ta tumando esaki e bala.

Bikker di R.C.A. ta worde lesiona durante e hugada siendo obliga di bandona e partido pa durante mas o menos 20 minuut.

Yonko Alberts bayendo so riba e gol di su contrarionan ta pone un shot duro cu keeper Jose Robles ta pomp den bon forma manda corner.

E ventaha di San Nicolas Jrs ta worde aumenta den di 61 minuut. Eddy Gomez ta pone un shot largo cu ta rebota for di curpa di keeper Simon y bin back net den pia di linksbuiten Thode. Esaki rapidamente ta shot aden pa pone su club adilanti te na 3 pa 1.

Tres rapido atake di San Nicolas Jrs. ta sigi ainda. Un skerpi voorzet di Juancho Kock ta pasa den doelgebied sin cu un di su companjeronan ta haci uso di dje. Luego ta linksbuiten Thode ta ranka bai aden cu un rush peligroso, pero sin logra pone un shot Thode ta worde tumba.

E tricolornan ta hungando hopi descontrola haciendo pasenan malo. Den defensa Sanchez sigur no ta den su mihor anochi, mientras cu den e linea delantera e aleronan Bernabela y Brokke y tambe midvoor Ras ta pasando mes mal ratonan.

Ultimo gol di wega ta worde produci den di 67 minuut despues cu R.C.A. a haci un largo atake. Juchi Jansen avanzando ariba ala robes ta pone un shot lastra cu tabata intahable pa keeper Robles.

Cu e scoreboard marcando 3 pa 2 den favor di San Nicolas Jrs. e partido a finalisa. E muchanan di San Nicolas e anochi aki a hunga cu hopi tino y a sabi di provecha nan chensnan. Un gran diferencia pa e defensa a haci e presencia di Jose Robles den gol. E portero aki ta esun cu indudablemente e mihor grip den hoofdklasse, mientras cu e ta sumamente activo saliendo masha hopi den busca di e cuero.

Awor San Nicolas Jrs. tin dos gana y dos perdi pa cuatro punto. R.C.A. a sufri su promer derrota den seis salida, despues di cinco triunfo sigi. Nan ta continua sinembargo na cabes den e division mayor.

Awe nochi tin e partido di A-klasse entre Brittania y S.C.A den Wilhelminastadion..

GEZAGHEBBER DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu cuminzando for di diabiernes, 13 di november 1964, desde 7'or di mainta e parti di Wilhelminastraat na Oranjestad, cuminzando for di Adriaan Lacle Boulevard te na e brug, y e parti di Fergusonstraat, cuminzando for di e brug te na e cruzada di Fergusonstraat/Druivenstraat/Stadionweg;

lo keda sera pa tur trafico

pa mas o menos un siman pa motibo di trabaonan di reparacion den Wilhelminastraat/Fergusonstraat. E seramento di caminda aki lo wordu indica pa medio di bordji y senjalnan di trafico.

JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 12 nov.- Awe tin dos jubilario na LAGO atrobe. Ta e senjoresnan Enrique Hazel(38) y Antonie Brown (46) , kendenan tur dos a cumpli binti anja completo cerca e compania.

Senjor Hazel ta machinist - y senjor Brown ta pa te ne lugarnan limpi. E ultimo aki a cuminsa su carrera serca ESSO transportation. Diamars ultimo un dama cu a jubila na LAGO esta sra. Libia van der Linden (29) kende ta traha na departamento di accounting y tin archivo na su encargo. El a cumpli diez anja den servicio.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e prome vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, tabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C.Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como comisario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion.
Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco.E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde ricibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el a yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos homber disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 millon lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia prome cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita comprometido! Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so tabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sintie felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonrei poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana di Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.
"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista". "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para na otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima a confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......